## Chapter 37

## Nouns of the Third Declension <br> Part 4 －All forms

37．1 In the three previous chapters we met all the cases of the Third Declension nouns．
This chapter shows complete declensions for the various families．There are no new endings to learn．
37．2 The $\boldsymbol{\pi} \alpha \boldsymbol{\tau} \boldsymbol{\eta} \boldsymbol{\rho}$ and $\dot{\boldsymbol{\alpha}} \boldsymbol{\sigma} \boldsymbol{\tau} \boldsymbol{\eta} \boldsymbol{\rho} \boldsymbol{f}$ families，Masculine and Feminine nouns with a stem ending in $-\rho$ The stem of the $\dot{\alpha} \sigma \tau \eta \rho^{\rho}$ family ends in $-\varepsilon \rho$

| Singular | Nom． | $\pi \alpha \tau \eta \rho^{\prime}$ | $\alpha{ }^{\alpha} v \eta{ }^{\text {a }}$ | व̇бтท́p |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | VOC． | $\pi \alpha \dot{\tau} \varepsilon \rho$ | ơv ${ }^{\text {c }}$ ¢ |  |
|  | Acc． | $\pi \alpha \tau \dot{\varepsilon} \rho \alpha$ | $\alpha{ }^{\alpha} v \delta \rho \alpha$ | $\alpha \alpha^{\alpha} \sigma \varepsilon \varepsilon^{\prime} \alpha$ |
|  | Gen． | $\pi \alpha \tau \rho$ ós | $\alpha \chi^{\alpha} \mathbf{\delta} \boldsymbol{\rho}$ ós | ג̇бтย́pos |
|  | Dat． | $\pi \alpha \tau \rho i ́$ | $\dot{\alpha} v \delta \boldsymbol{\rho}$ í | $\dot{\alpha} \sigma \tau \varepsilon ์ \rho \imath$ |
| Plural | Nom． | $\pi \alpha \tau \varepsilon ́ \rho \varepsilon \varsigma$ | ơv $\boldsymbol{\delta} \boldsymbol{\rho} \varepsilon \varsigma$ | ג̇бтદ́คєऽ |
|  | Acc． | $\pi \alpha \tau \varepsilon ́ p \alpha s$ | $\chi^{\alpha} v \delta \rho \alpha \varsigma$ | ג̀бтદ́pas |
|  | Gen． | $\pi \alpha \tau \varepsilon ́ \rho \omega \nu$ | $\dot{\alpha} v \delta \boldsymbol{\rho} \tilde{\alpha} v$ | àбtép $\omega$ |
|  | Dat． | $\pi \alpha \tau \rho \alpha ́ \sigma ı$ |  |  |

Practice－until you can read and translate easily



（＂عiऽ＋Accusative＂used instead of a Predicative Nominative is a Hebraicism ）（2 Cor．6：18）



5．ó $\varphi \backslash \lambda \tilde{\omega} v \pi \alpha \tau \varepsilon ́ \rho \alpha ~ \eta ᄁ ~ \mu \eta \tau \varepsilon ́ \rho \alpha ~ v ̉ \pi \varepsilon ̀ \rho ~ \varepsilon ̇ \mu \varepsilon ̀ ~$


$\dot{\varepsilon} v \tau \tilde{\sim} \check{\alpha} v \alpha \tau \circ \lambda \tilde{n}$.

And they will pick you up in their hands．
（Matt 4：6，Psalm 91：11）
And behold，a man having（with）a
dry（withered）hand ．．（Matt．12：10）
The one loving father or mother above me is not worthy of me．（Matt．10：37）
（For）we saw his star
in the East．
（Matt．2：2）

37．3 The $\alpha \not \boldsymbol{\alpha} \rho \chi \omega v$ and $\alpha \boldsymbol{\alpha} \omega \boldsymbol{v}_{\boldsymbol{v}}$ family，Masculine and Feminine nouns with a stem ending in $-\boldsymbol{v}$ or $-\mathrm{ov} \tau$

| Singular | Nom． | $\alpha{ }^{\alpha} \rho \chi \omega v$ | 人ióv |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | Acc． | ӧр $\chi$ оv ${ }^{\text {d }}$ | גi¢̃v $\alpha$ |
|  | Gen． | ӓpдоขтоऽ | גi¢̃vos |
|  | Dat． | ӓрхоข兀ı | $\alpha i \omega ̃ ้$ |
| Plural | Nom． | а้рооขтєऽ | גiฮ̃vย¢ |
|  | Acc． | ӓр $\chi$ оvтаऽ | גiฮ̃vas |
|  | Gen． |  | 人ióvov |
|  | Dat． | ӓpðovбıv | $\alpha i \tilde{\omega} \sigma \iota v$ |

Practice－until you can read and translate easily

1．$\pi \varepsilon \rho ı \pi \alpha \tau \tilde{\nu} \nu \delta \grave{\varepsilon} \pi \alpha \rho \alpha ̀ ~ \tau \eta ̀ \nu ~ \theta \alpha ́ \lambda \alpha \sigma \sigma \alpha \nu \nu \eta ̃ S$
 тòv $\lambda \varepsilon \gamma o ́ \mu \varepsilon v o v ~ \Pi \varepsilon ́ \tau \rho o v ~ к \alpha i ̀ ~ A ̊ v \delta \rho \varepsilon ́ \alpha v ~$
тòv $\alpha$ ब́ $\delta \lambda \varphi o ̀ v ~ \alpha v ̉ \tau o v ̃ . ~$
2．$\kappa \alpha i ̀ ~ \pi \rho о \sigma \varepsilon \kappa v ́ v \eta \sigma \varepsilon v ~ \tau \varrho ̣ ~ \delta \rho \alpha ́ к о v \tau ı . ~$

Walking beside the Sea of Galilee he saw two brothers，Simon the one called Peter，and Andrew his brother．（Matt．4：18）
And they worshipped the dragon．（Rev．13：4）

 $\delta \omega \sigma \omega$ ט́pĩv.
4. каì $\pi о \not \mu \varepsilon ́ v \varepsilon \varsigma ~ \tilde{\eta} \sigma \alpha v$ ह̇v $\tau \tilde{̃} \chi \omega ́ \rho \alpha .$.





đòv גî̃va, ó viòs $\mu \varepsilon ́ v \varepsilon ı ~ \varepsilon i ́ ̧ ~ t o ̀ v ~ \alpha i ̃ ̃ v \alpha ~$

And he said to them (those). "You also go into the vineyard, and whatever is (may be) right I will give to you." (Matt. 20:4)
And there were shepherds in the region, ... keeping watch by night over their flocks. (Luke 2:8)
But the Pharisees were saying, "He throws the demons out in (by) the ruler of the demons." (Matt. 9:34)
The slave does not stay in the house for ever, the son remains for ever. (John 8:35)

### 37.4 The $\gamma v v \eta$ and $\theta \rho i ́ \xi$ family

Masculine and Feminine nouns with a stem ending in a guttural, $-\gamma,-\kappa,-\chi$

| Singular | Nom. | roví | $\theta \rho i ́ \xi$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | VOC | үvóval | $\theta \rho i \xi$ |
|  | Acc. | үvvaĩка | $\tau \chi^{\prime} \chi \alpha$ |
|  | Gen. | үovaıkós | т $¢ \chi$ о́s |
|  | Dat. | үоvaıкí | $\tau \rho \chi i$ |
| Plural | Nom. | үvvaiккєऽ | т $\dagger$ íхєऽ |
|  | Acc. | रvvaĩка¢ | трí $\alpha$ ¢ |
|  | Gen. | үvvaıкฮ̃v | $\tau \rho \succ \bar{\omega} \nu$ |
|  | Dat. | रvvaızív | $\theta \rho ı \xi i ́ v$ |

Practice - until you can read and translate easily

1. $\dot{\eta} \gamma \nu v \grave{\eta} \ldots \varepsilon \tilde{\tilde{I}} \pi \varepsilon v \alpha \cup ̉ \tau \tilde{\varphi}$,

2. ó $\delta \varepsilon ̀ ~ ’ I \omega \sigma \eta ̀ \varphi ~ \pi \alpha \rho \varepsilon ́ \lambda \alpha \beta \varepsilon \nu ~ \tau o ̀ ~ \pi \alpha ı \delta i ́ o v ~$ кגì тŋ̀v $\mu \eta \tau \varepsilon ́ \rho \alpha$ av̉兀oũ vоктòs

3. каì ó $\lambda o ́ \gamma o \varsigma ~ \sigma \grave{\alpha} \rho \xi$ ह̇ץ $\varepsilon$ veto.
 $\mu \varepsilon \tau \alpha ̀ ~ \sigma \alpha ́ \lambda \pi \imath \gamma \gamma o \varsigma$.
4. $\varepsilon \tilde{i} \pi \varepsilon v ~ \delta \grave{\varepsilon} \alpha \cup ̉ \tau \tilde{\varrho}$ ó $\theta \varepsilon o ́ \varsigma, ~ ’ А \varphi \rho \omega v$,



The woman . . . said to him,
"I don't have a husband." (John 4:6)
But Joseph took the child and his mother by night and went away
(in)to Egypt. (see Matt. 2:14)
And the Word became flesh. (John 1:14)
And he will send his angels
with a trumpet. (Matt. 24:31)
God said to him, "Fool (mindless one),
(in) this night they demand your soul
from you. (Luke 12:20)


$(\varphi \omega v \tilde{\eta} \sigma \alpha l=$ Aorist Infinitive Active of $\varphi \omega v \varepsilon ́ \omega-$ I call, speak $) \quad($ Matt. 26:34)
(The position of $\tau p i \varrho$ is ambiguous. The phrase could mean "before the rooster crows thrice, you will deny me." or "before the rooster crows, you will deny me thrice." From subsequent events, Matt. 26:69-75, I would use the latter.)

## 

Masculine and Feminine nouns with a stem ending in a labial $(-\beta,-\pi,-\varphi)$ or dental $(-\delta,-\tau,-\theta)$

| Singular | Nom． | Ai日io $\%$ | $\dot{\varepsilon} \lambda \pi \chi^{\prime} \zeta$ | $\pi \alpha i ̃ \varsigma$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | VOC | Ai0iow | غ̇̀ $\lambda$ ¢í | $\pi \alpha i$ |
|  | Acc． | AiӨío $\frac{1}{}$ | $\dot{\varepsilon} \lambda \lambda \pi i \delta \alpha$ | $\pi \alpha i ̃ \alpha$ |
|  | Gen． | Ai日íotos | $\dot{\varepsilon} \lambda \pi \mathrm{i}$ סos | $\pi \alpha ı \delta$ ós |
|  | Dat． | Ai ${ }^{\text {íóorı }}$ | $\dot{\varepsilon} \lambda \pi \underline{\text { í }} \mathrm{\delta}$ | $\pi \alpha ı \delta i ́$ |
| Plural | Nom． | Ai $\theta$ íoné | $\dot{\varepsilon} \lambda \pi i \delta ¢ \varepsilon \varsigma$ | $\pi \alpha i ̃ \delta \varepsilon \varsigma$ |
|  | Acc． | Ai月íotas | $\dot{\varepsilon} \lambda \pi$ тí $\alpha_{\text {¢ }}$ | $\pi \alpha i ̃ \delta \alpha \varsigma$ |
|  | Gen． |  | $\dot{\varepsilon} \lambda \pi \mathrm{i} \delta \delta^{\prime} \omega v$ | $\pi \alpha i \delta \omega v$ |
|  | Dat． | Ai日íoulv | $\dot{\varepsilon} \lambda \pi$ í ${ }^{\prime}$ | $\pi \alpha 1 \sigma i ́ v$ |

Practice－until you can read and translate easily

$\dot{o} \quad \theta \varepsilon o ̀ \varsigma ~ ' I \alpha \kappa \omega ́ \beta$ ，ó $\theta \varepsilon o ̀ \varsigma ~ \tau \tilde{\omega} \nu \tau \alpha \tau \varepsilon ́ \rho \omega v ~ \dot{\eta} \mu \tilde{\omega} v$ ，Isaac，（and）the God of Jacob，the God غ̇ठóg $\alpha \sigma \varepsilon v$ тòv $\pi \alpha i ̃ \delta \alpha ~ \alpha v ̉ \tau o v ̃ ~ ' I \eta \sigma o u ̃ v . ~$
of our fathers glorified his child／servant Jesus．（Acts 3：13）
2．$\not ้ \delta \varepsilon \tau \varepsilon$ đòऽ $\chi \varepsilon i ̃ \rho \alpha ́ \varsigma ~ \mu о v ~ к \alpha i ̀ ~ \tau o v ̀ \varsigma ~ \pi o ́ \delta \alpha \varsigma ~ \mu о v ~$
ő兀ı غ̇үต́ દìı av̉兀ós．
See my hands and my feet，
that I am he．（That it＇s I myself）（Luke 24：39）
（ $\grave{\delta} \delta \varepsilon \tau \varepsilon=$ Aorist Imperative of $\dot{\rho} \rho \dot{\alpha} \omega$ ö ó
 $K \alpha v \delta \alpha ́ \kappa \eta \varsigma \beta \alpha \sigma \lambda \lambda i ́ \sigma \sigma \eta \varsigma$ Ai $\theta$ ío $\pi \omega v$ ．eunuch of Candace，Queen of the Ethiopians．
（Acts 8：27）

（Rom．5：2）
5．$\dot{\eta} \gamma \alpha ̀ \rho \sigma \varphi \rho \alpha \gamma i ́ \varsigma \mu \circ v \tau \eta ̃ \varsigma ~ \alpha ̀ \pi о \sigma \tau о \lambda \eta ̃ \varsigma$
For you are my seal of apostleship ט̇ $\mu \varepsilon i ̃ \varsigma ~ غ ̇ \sigma \tau \varepsilon ~ غ ̇ v ~ к ט \rho i ́ ̣ . ~$

Mapıóu，$\varepsilon \tilde{0} \rho \varepsilon \varsigma ~ \gamma \grave{\alpha} \rho \chi \alpha ́ \rho ı v ~ \pi \alpha \rho \alpha ̀ ~ \tau \tilde{̣} ~ \theta \varepsilon \tilde{a}$.
Mary，for you found favor with God． $(\varphi o \beta o \tilde{v}=$ Imperative Middle of $\varphi o \beta \dot{\varepsilon} \circ \mu \alpha l=I$ fear，am afraid $) \quad($ Luke 1：30）

## 37．6 The $\pi$ ó $\lambda ı \varsigma$ and $\beta \alpha \sigma ı \varepsilon$ és group

Masculine and Feminine nouns with stems ending－1 or－v

| Singular | Nom． |  | $\beta \alpha \sigma i \lambda \varepsilon u ́ s$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | VOC | $\pi$ ¢́ $\lambda_{1}$ | $\beta \alpha \sigma \lambda \varepsilon \varepsilon \chi^{\text {a }}$ |
|  | Acc． | $\pi$ то́ $\lambda 1 v$ | $\beta \alpha \sigma \lambda$ ¢́ $\alpha$ |
|  | Gen． | $\pi$ о́л $\lambda \in \omega \varsigma$ | $\beta \alpha \sigma \lambda \lambda \varepsilon ์ \omega \varsigma$ |
|  | Dat． | $\pi$ то́ $\lambda \varepsilon \downarrow$ | $\beta \alpha \sigma \lambda \varepsilon$ ĩ |
| Plural | Nom． | $\pi$ о́八乂ıs | $\beta \alpha \sigma \lambda \varepsilon$ ¢ |
|  | Acc． | $\pi$ то́ $\varepsilon$ ¢¢ | $\beta \alpha \sigma \lambda$ ג̇́as |
|  | Gen． |  | $\beta \alpha \sigma \lambda$ ¢́cov |
|  | Dat． | $\pi$ т́̀ $\ell \varepsilon \sigma \cup$ | $\beta \alpha \sigma \lambda$ ¢ |

Practice－until you can read and translate easily

1．oi $\mu \alpha \theta \eta \tau \alpha i ̀ ~ ’ I \omega \alpha ́ v v o v ~ v \eta \sigma \tau \varepsilon v ́ o v \sigma ı v . . . ~$ каì $\delta \varepsilon \eta ́ \sigma \varepsilon ı \varsigma ~ \pi о ю и ̃ v \tau \alpha ı . ~$
 $\tau \tilde{\eta}$ крío $\quad \mu \varepsilon \tau \grave{\alpha} \tau \eta ̃ \varsigma ~ \gamma \varepsilon v \varepsilon \tilde{\alpha} \varsigma ~ \tau \alpha v ́ \tau \eta \varsigma$


John＇s disciples fast
and make petitions．（Luke 5：33）
The Ninevite men will rise up in the（time of）
judgment against this generation and will condemn it．（Luke 11：32）






5. Tód $\delta \lambda \varepsilon ́ \gamma \varepsilon 1$ ó A $A \mu \eta v$,
ó $\mu \alpha ́ \rho \tau v \varsigma ~ o ́ ~ \pi ı \sigma \tau o ̀ s ~ \kappa \alpha i ̀ ~ \alpha ̀ \lambda \eta \theta$ ıós,

( $T \alpha \dot{\alpha} \delta \varepsilon=\tau \grave{\alpha} \delta \grave{\varepsilon}$ )
6. $\tau i ́ v i \mu \tilde{\alpha} \varsigma ~ \grave{\omega} \varphi \varepsilon \lambda \eta ́ \sigma \omega$, $\dot{\varepsilon} \alpha ̀ \nu \mu \eta ̀ ~ ن ̀ \mu i ̃ \nu ~ \lambda \alpha \lambda \eta ́ \sigma \omega$


(Jesus Christ) in whom we have deliverance, (and) the forgiveness of sins, who is the image of the invisible God. (Col. 1:15)
Paul shouted, "Men, brothers, I am being judged about the hope and the resurrection of the dead." (Acts 23:6)
These things says the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God. (Rev. 3:14)

What will I profit you, unless I (should) speak to you either in revelation, or in knowledge, or in prophecy, or in teaching? (1 Cor. 14:6)
37.7 The íx $\boldsymbol{\theta} \mathbf{v} \varsigma$ and $\boldsymbol{\beta} \boldsymbol{\beta} \boldsymbol{v} \boldsymbol{\varsigma}$ families - Masculine and Feminine nouns with a stem ending -v or -ov

| Singular | Nom. | ¿ұӨй́s | ßoṽs |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | VOC. | ì $\theta \dot{\text { ú }}$ | $\beta$ о̃ |
|  | Acc. | ¿¢ $Ө$ ט́v | $\beta$ о̃v |
|  | Gen. | ¿ұӨv́os | ßoós |
|  | Dat. | ix $\theta$ ט́ï | $\beta$ oíl |
| Plural | Nom. | ixөv́s¢ | ßóes |
|  | Acc. | ¿xөv́as | ßои̃ร |
|  | Gen. | ix $\theta$ ט́cv | $\beta$ ¢ัข |
|  | Dat. | i $\chi$ Өv́бıv | ßovoív |

Practice - until you can read and translate easily

1. خ̀ каì ì $\chi \theta$ v̀v $\alpha i ̄ \tau \eta ́ \sigma \varepsilon \iota-$
$\mu \grave{~}$


 кגì $\grave{\varepsilon} \xi$ ő $\lambda \eta \varsigma ~ \tau \tilde{\eta} \varsigma ~ \psi v \chi \tilde{\eta} \varsigma ~ \sigma o v, \ldots$ к人ì $\begin{gathered} \\ \xi \\ \text { ö } \lambda \eta \varsigma ~ \tau \eta ̃ ऽ ~ i ̀ \sigma \chi v ́ o s ~ o o v . ~\end{gathered}$
 ov̉ 入úcı tòv ßoũv av̉toṽ...


Or if he (should) ask for a fish - he won't give him a serpent, will he? (Matt. 7:10)
Hear (O) Israel, the Lord Our God is one Lord, and you shall love the Lord your God from (with) the whole of your heart, and with the whole of your soul and with the whole of your strength.
(Mark 12:29-30, Deut. 6:4-5)
Hypocrites, on the Sabbath
doesn't each one of you loose his ox .... and leading (it) give drink (to it)? (Luke 13:15)
 к $\alpha \grave{~} \pi \rho o ́ \beta \alpha \tau \alpha$ к $\alpha \grave{~} \pi \varepsilon \rho ı \sigma \tau \varepsilon \rho \alpha ̀ \varsigma . . . ~ к \alpha i ̀ ~$ $\dot{\varepsilon} \xi \dot{\varepsilon} \beta \alpha \lambda \lambda \varepsilon \nu$ غ̇к $\tau \circ \tilde{v}$ í $\rho \circ \tilde{v}, \tau \alpha ́ \tau \varepsilon \pi \rho o ́ \beta \alpha \tau \alpha$ каì тov̀s ßóas.... and sheep and doves and he threw the sheep and the oxen out of the temple. (John 2:14-15) ( $\tau 00 \grave{\varsigma} \pi \omega \lambda 0 \tilde{v} \tau \alpha \varsigma \varsigma=$ "the ones selling" Present Participle Active, Masc. Acc. plural of $\pi \omega \lambda \varepsilon \varepsilon^{\omega} \omega-I$ sell)
5. Oט̉к ह̈ $\chi \circ \mu \varepsilon v \tilde{\omega} \delta \varepsilon \varepsilon i ̉ \mu \eta ̀ ~ \pi \varepsilon ́ v \tau \varepsilon ~ \alpha ̈ \rho \tau о ט \varsigma ~$ каì $\delta$ úo ì $\chi$ v́as.
6. ov̉ $\pi \tilde{\alpha} \sigma \alpha$ $\sigma \alpha ̀ \rho \xi$ ท่ $\alpha v ̉ \tau \eta ̀ ~ \sigma \alpha ̀ \rho \xi, ~$
 $\kappa \tau \eta \nu \tilde{\rho} v, ~ \ddot{\alpha} \lambda \lambda \eta ~ \delta \grave{\varepsilon} \sigma \grave{\alpha} \rho \xi \pi \tau \eta v \tilde{\omega} v$,


We do not have here (anything) except five loaves and two fishes. (Matt. 14:17)
Not every flesh (is) the same flesh, but (there's) one of men, and another flesh of cattle, and another flesh of birds, and another of fish. (1 Cor. 15:39)
( $\pi \tilde{\alpha} \sigma \alpha=$ "each, every" - Feminine Nominative Singular of $\pi \tilde{\alpha} \varsigma, \pi \tilde{\alpha} \sigma \alpha, \pi \tilde{\alpha} v-$ each, every $)$

## 37．8 The $\sigma \tilde{\omega} \mu \alpha$ ，vँ $\delta \omega \rho, \varphi \tilde{\omega} \varsigma, \pi v \rho$ ，and $\boldsymbol{v} \boldsymbol{v} \varsigma$ families

Neuter nouns with stems ending in a consonant．
The irregularities which appear in these declensions are due to＂hidden＂letters which disappeared due to contractions before the time of the GNT．

| Singular | Nom． | $\sigma \tilde{\omega} \mu \alpha$ | ű $\delta \omega \rho$ | $\varphi \tilde{\omega} \varsigma$ | oṽ์ร | $\pi \sim \sim$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | Acc． | $\sigma \tilde{\omega} \mu \alpha$ | v̋ $\delta \omega \rho$ | $\varphi \tilde{\omega} \varsigma$ | oṽร | $\pi \tilde{\nu} \rho$ |
|  | Gen． | $\sigma \omega ́ \mu \alpha \tau \sigma \varsigma$ | v̋ $\delta \alpha \tau \bigcirc \bigcirc$ | $\varphi \omega \tau$ ¢́¢ | $\omega$ ف̇兀¢ | $\pi \nu \rho o ́ s$ |
|  | Dat． | $\sigma \omega ́ \mu \alpha \tau \downarrow$ | vi $\delta \alpha \tau 1$ | $\varphi \omega \tau$ ¢́ | $\omega$ ¢í | $\pi \nu \rho \mathrm{l}$ |
| Plural | Nom． | $\sigma \omega ́ \mu \alpha \tau \alpha$ | v̋ $\delta \alpha \tau \alpha$ | $\varphi \tilde{\omega} \tau \alpha$ | ف̃ $\tau \alpha$ | $\pi \mathrm{v} \rho \alpha$ |
|  | Acc． | $\sigma \omega ́ \mu \alpha \tau \alpha$ | v̋ $\delta \alpha \tau \alpha$ | $\varphi \tilde{\omega} \tau \alpha$ | $\tilde{\omega} \tau \alpha$ | $\pi \tilde{v} \rho \alpha$ |
|  | Gen． | $\sigma \omega \mu \alpha \chi^{\tau} \omega$ | víá $\tau \omega v$ | 甲ஸ́ $\tau \omega \nu$ | $\omega ้ \tau \omega \nu$ | $\pi v ¢ \rho \omega$ |
|  | Dat． | $\sigma \omega ́ \mu \alpha \sigma \imath v$ | v̋ $\delta \alpha \sigma 1 \mathrm{v}$ | pفбív | ف̉𧰨ív | $\pi \cup ์ \rho \alpha \sigma ı$ |

Practice－until you can read and translate easily
 ג́ $\pi$ ò $\tau \rho \imath \chi \tilde{\omega} v$ к $\alpha \mu$ ท́̉ov．from camel＇s hair．（Matt．3：4）
（ $\alpha$ v̇兀óৎ with a Proper Name－an Aramaicism ）

Who has ears to hear，let him hear．（Mark 4：9）
3．ó $\pi i ́ v \omega v \dot{\varepsilon} \kappa ~ \tau о \tilde{~ v ̌ \delta \alpha \tau о \varsigma ~ \tau о v ́ \tau O v ~}$ $\delta \imath \psi \eta ́ \sigma \varepsilon 1 \pi \alpha ́ \lambda \downarrow v$.
4．ฑ̀ $\chi \alpha ́ \rho ı \varsigma ~ \tau о \tilde{v} \kappa v \rho i ́ o v ~ ’ I \eta \sigma o v ̃ ~ X \rho ı \sigma \tau о v ̃ ~$
$\mu \varepsilon \tau \grave{\alpha} \tau \circ v ̃ \pi v \varepsilon v ́ \mu \alpha \tau \circ \varsigma ~ \cup ̊ \mu \tilde{\omega} v$ ．
The one drinking from this water will thirst again．（John 4：13）
The grace of the Lord Jesus Christ（be）
with your spirit．（Philip．4：23）


 $\kappa \alpha \tau \varepsilon ́ \pi เ \varepsilon v$ đòv $\pi 0 \tau \alpha \mu$ òv ôv $\varepsilon \not \beta \alpha \lambda \varepsilon v$ ó $\delta \rho \alpha ́ \kappa \omega v$ غ่к $\tau \circ \tilde{v} \sigma \tau \circ ́ \mu \alpha \tau \circ \varsigma \alpha \cup ̉ \tau \circ \tilde{v}$.

And the serpent threw water like a river out of its mouth after of the woman．（Rev．12：15）
And the earth opened its mouth a swallowed （down）the river which the dragon threw out of its mouth．（Rev．12：16）

37．9 The $\gamma$ ع́vos family－Neuter nouns with stems ending in $-\varepsilon \varsigma$
Contraction occurs between the $-\varepsilon \zeta$ and the endings

| Singular | Nom． | $\gamma \varepsilon ́ v o s$ |
| :---: | :---: | :---: |
|  | Acc． | $\gamma \varepsilon ́ v o s$ |
|  | Gen． | $\gamma \varepsilon ́ v o u s$ |
|  | Dat． | $\gamma \varepsilon ́ v \varepsilon 1$ |
| Plural | Nom． | $\gamma \varepsilon ́ v \eta$ |
|  | Acc． | $\gamma \varepsilon ́ v \eta$ |
|  | Gen． | $\gamma \varepsilon v \tilde{\omega} \nu$ |
|  | Dat． | $\gamma \varepsilon ́ v \varepsilon \sigma$ ¢ |

Practice－until you can read and translate easily

2．ó ’Iŋ $\sigma o v ̃ \varsigma ~ \alpha ̀ v \varepsilon \chi \omega ́ \rho \eta \sigma \varepsilon v ~ \varepsilon i ̉ \varsigma ~ \tau \grave{\alpha} \mu \varepsilon ́ \rho \eta ~ T v ́ \rho o v ~$ $\kappa \alpha i ̀ ~ \Sigma i \delta \tilde{\omega} v o \varsigma$.
 $\kappa \alpha i ̀ ~ \gamma v \omega ́ \sigma \varepsilon \omega \varsigma ~ \theta \varepsilon о v ̃$.
 $\tau \rho \varepsilon i ̃ \varsigma ~ \grave{\eta} \mu \varepsilon ́ \rho \alpha \varsigma ~ \kappa \alpha i ̀ ~ \tau \rho \varepsilon i ̃ \varsigma ~ v v ́ \kappa \tau \alpha \varsigma . ~$
 $\varepsilon i ̉ \mu \eta ̀ ~ \varepsilon ่ v ~ \pi \rho o \sigma \varepsilon v \chi \tilde{\eta}$.

And in his name the nations will hope．
（Matt．12：21，Isaiah．42：4）
Jesus went on into the regions of Tyre and Sidon．（Matt．15：21）
O （the）depth of riches and wisdom and knowledge of God．（Rom．11：33）
Jonah was in the belly of the（large）fish
three days and three nights．（see Matt．12：40）
But this kind（of demon）doesn＇t go out except in（with）prayer．（see Matt．17：21）

6．$\Delta$ dò $\tau i ́$ oi $\mu \alpha \theta \eta \tau \alpha i ́ ~ \sigma o v ~ \pi \alpha \rho \alpha \beta \alpha i ́ v o v \sigma ı v ~$


Why do your disciples transgress
the tradition of the elders？（Matt．15：2）

## 37．10 Sentences for reading and translation



（John 4：14）
 $\dot{\alpha} \lambda \lambda \grave{\alpha}$ үvvì $\delta i \alpha ̀ ~ t o ̀ v ~ \alpha ̋ v \delta \rho \alpha . ~$
（I Cor．11•7－8）


（Luke 4：14）

（ $\varepsilon$ íठótec＝＂knowing（having seen）＂，Aorist participle of ó ó́c－I see ）（Rom．5：3）


 ov̉ $\delta v ́ v \alpha \tau \alpha 1 ~ \pi o ́ \lambda ı \varsigma ~ к \rho v \beta \eta ́ v \alpha l ~ \varepsilon ̇ \pi \alpha ́ v \omega ~ o ̋ \rho o v ̧ ~ к \varepsilon \mu \mu \varepsilon ́ v \eta . ~$
（ крvßウंv人l＝＂to be hidden＂Aorist Infinitive Passive of крv́ $\pi \tau \omega$－I hide ）（Matt．5：14）

（Matt．4：16）
 （ $\pi \tilde{\alpha} \sigma \alpha=$＂each．every＂Feminine Accusative Singular of $\pi \tilde{\alpha} \varsigma \pi \tilde{\alpha} \sigma \alpha \pi \tilde{\alpha} v$－each，every ）（James 3：7） （ $\tau 0$ ह́v $\alpha \dot{\lambda} \lambda \iota o v=$ sea creature，from $\dot{\varepsilon} v+\dot{o} \dot{\alpha} \lambda \varsigma$ ，$\dot{\alpha} \lambda o ́ s$ ，salt，sea $\quad \delta \alpha \mu \dot{\alpha} \zeta \omega=I$ subdue ）

37．11 Writing Practice ：Write the Greek text while saying aloud（Matt．5：6－8）

$$
\begin{aligned}
& \mu \alpha \kappa \alpha ́ p ı o ı ~ o i ~ \pi \varepsilon ı v a ̃ v \tau \varepsilon \varsigma ~
\end{aligned}
$$

> ö $\tau \iota ~ \alpha v ̉ \tau o i ̀ ~ \chi о \rho \tau \alpha \sigma \theta \eta ́ \sigma o v \tau \alpha . ~$
> $\mu \alpha \kappa \alpha ́ p ı \imath \imath ~ o i ~ غ ̇ \lambda \varepsilon \eta ́ \mu о v \varepsilon \varsigma, ~$
$\mu \alpha \kappa \alpha ́ p ı o ı ~ o i ~ \kappa \alpha \theta \alpha \rho o i ̀ ~ \tau n ̃ ~ \kappa \alpha \rho \delta i ́ a, ~, ~$
Happy are the ones hungering
and thirsting (for) righteousness
for they shall be fed.
Happy are the ones showing mercy
for they shall be shown mercy.
Happy are the clean in heart

## 37．12 New Testament Passages for reading and translation

Mark 10：6－8，Luke 1：67－79，I Cor．12：4－11
In your Greek New Testament，read the passages aloud several times until you can read them without long pauses or stumbling．Then use the translation helps to translate them．

| öpozv | male |
| :---: | :---: |
| $\theta \tilde{\eta} \lambda \nu$ | female |
| $\pi \rho о \sigma \kappa о \lambda \lambda \eta \theta \eta$ бб $\sigma \tau \alpha 1$ | he／she will be joined together（ Future Passive of $\pi \rho$ обко $\lambda \lambda \alpha \dot{\alpha} \omega$－I glue to ） |
| $\mu \mathrm{i} \alpha \nu^{\prime}$ | one（Feminine Accusative singular of $\varepsilon \tilde{i} ¢ \mu i \alpha \alpha$ čv－one ） |
| $\mu \mu^{\prime} \alpha$ | one（Feminine Nominative singular of $\varepsilon$ íc $\mu i ́ \alpha$ हैv－one ） |
| Z $\alpha$ 人орías | Zachariah |
| $\dot{\varepsilon} \pi \lambda \eta \eta \sigma \theta \eta$ | he was filled（ Aorist Passive of $\pi \mu \mu \pi \lambda \dot{\prime} \mu \mathrm{l} / \pi \lambda \eta \dot{\eta} \theta \omega$－I fill ） |
| غ̇л | he visited（ Aorist of غ́ml |
|  | redemption（Accusative singular of $\lambda \hat{\prime} \tau \rho \omega \sigma \iota \varsigma,-\varepsilon \omega \varsigma \dot{\eta}$－redemption） |
| $\pi \alpha{ }^{\prime} \nu \tau \omega \nu$ | of every（Genitive plural of $\pi \tilde{\alpha} \varsigma \pi \tilde{\alpha} \sigma \alpha \pi \tilde{\alpha} v$－each，every） |
| $\tau \bar{\sim} \nu \mu \tau \sigma o v ́ v \tau \omega v$ | of the ones hating（ Genitive plural，Present Participle of $\mu \mathrm{l} \varepsilon \varepsilon^{\prime}($－I hate） |
| $\pi \bigcirc ฑ ั \sim \alpha ı$ | to make，to do（here，to show）（ Aorist Infinitive of $\pi$ oıć $\omega$－I do，act，make ） |
|  | to remember（Aorist Infinitive of $\mu \nu \alpha \dot{o} \mu \mu \alpha$－I remember，bear in mind ） |
| тoṽ $\delta$ oũvaı | to give（Aorist Infinitive of $\delta i \delta \omega \mu \boldsymbol{l}$－I give ） |



### 37.13 Vocabulary to learn

## M/F, stems in -l, like $\pi i ́ \sigma \tau i \varsigma$ and $\pi o ́ \lambda l \varsigma$

$\dot{\eta}$ ä $\lambda v \sigma 1 \varsigma,-\varepsilon \omega \varsigma \quad$ chain, bond
$\dot{\eta} \gamma \nu \tilde{\omega} \sigma 1 \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma \quad$ knowing, knowledge
$\dot{\eta} \delta \varepsilon ́ \eta \sigma \iota \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma \quad$ request, petition, prayer
$\dot{\eta} \kappa \alpha v ́ \chi \eta \sigma 1 \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma \quad$ boasting
$\dot{\eta} \kappa \tau i ́ \sigma ı \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma$
$\dot{\mathbf{o}}$ ő $\varphi 1 \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma$ serpent, snake
$\dot{\eta} \pi \alpha \rho \alpha ́ \delta o \sigma ı \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma \quad$ giving up, handing on (of tradition)
$\dot{\eta} \pi \rho o ́ \theta \varepsilon \sigma 1 \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma \quad$ (a thing) set forth, showing forth. (also used for the "Show-Bread")
$\dot{\eta} \sigma 0 v \varepsilon i ́ \delta \eta \sigma 1 \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma \quad$ conscience, consciousness
$\dot{\eta} \varphi$ v́ $\sigma 1 \varsigma-\varepsilon \omega \varsigma \quad$ nature, natural order

## M/F, stems in -v, like $\alpha i \omega ́ v$

$\dot{\delta} \quad \alpha \quad \varphi \rho \omega v$, $-\sigma v \circ \varsigma \quad$ mindless, unthinking person
$\dot{\eta} \Sigma 1 \delta \omega ́ v,-\tilde{\omega} v o \varsigma \quad$ Sidon

## $\mathrm{M} / \mathrm{F}$, stems in a guttural, like $\boldsymbol{\theta} \boldsymbol{\rho}$ í $\xi$

$\dot{\eta} \sigma \alpha ́ \lambda \pi \imath \gamma \xi,-\imath \gamma \gamma \circ \varsigma \quad$ trumpet

тò $\beta \dot{\theta} \theta \mathrm{os}$, -ovs depth, greatness
tò $\varepsilon$ हैOos, -ovs custom, practice (hence ethics)

đò кра́то̧, -ovs strength, power, might
đò $\mu \varepsilon ́ \lambda o \varsigma$, -ous member (of the body), part (of the body)
tò ő oos, -ovs mountain
тò $\sigma \kappa \varepsilon v ̃ o \varsigma,-o v ̧ ~ v e s s e l$, container, thing, object
đò бкóto̧, -ous darkness
đò télos, -ous end, conclusion, tax

## 1st. and 2nd. Declensions

$\dot{\eta} \dot{\alpha} v \alpha \tau 0 \lambda \dot{\eta} \quad$ east, towards the sunrise, dawn
$\dot{\eta} \pi \varepsilon \rho \iota \sigma \tau \varepsilon \rho \alpha ́ \quad$ dove, pigeon
$\dot{\eta} \pi о \dot{\mu} \mu \nu \eta \quad$ flock (of sheep)
$\tau$ ò $\sigma \pi \lambda \alpha ́ \gamma \chi$ vov (originally - the liver) one's "gut feeling", compassion, affection, pity

| Verbs $\dot{\alpha} \pi \alpha ı \tau \varepsilon ́ \omega$ | I demand (something in return) |  |
| :---: | :---: | :---: |
|  | I command, give orders (Future | $\dot{\varepsilon} v \tau \varepsilon \lambda o \tilde{\nu} \mu \alpha l, ~ A o r i s t ~ \varepsilon ̇ v \varepsilon \tau \varepsilon ı \lambda \alpha ́ \mu \eta \nu)$ |
| $\nu \eta \tau \tau \varepsilon$ v́ $\omega$ | I fast |  |
| $\pi \alpha \rho \alpha \beta \alpha i v \omega$ | I transgress, disobey, leave |  |
| тотí¢ $\omega$ | I give to drink |  |
| $\sigma \pi \lambda \alpha \gamma \chi v i ́ \zeta o \mu \alpha 1$ | I am moved with compassion, pity |  |
| Others |  |  |
| $\delta \alpha \mu \alpha ́ \zeta \omega$ | I subdue |  |
| тò $\varepsilon$ ¢ vádıov | sea creature, fish | (from $\dot{\varepsilon} v+\dot{o} \alpha \alpha^{\prime} \lambda \varsigma, \dot{\alpha} \lambda o ́ ¢$, salt, sea ) |
| dópotos, -ov | unseen, invisible |  |
| $\dot{\varepsilon ̇ \pi \alpha ́ v ~} \omega$ | above, on |  |
| $\pi \varepsilon ์ v \tau \varepsilon$ | five |  |

